

SMART CORNERING LIGHT KIT

**MONTAGEANLEITUNG
INSTALLATION INSTRUCTION
INSTRUCTIONS DE MONTAGENG
MONTERINGSANVISNING
MONTAGEHANDLEIDING
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
ASENNUSOHJE**



2

DE Technische Änderungen vorbehalten

EN Subject to alteration without notice

FR Sous réserve de modifications techniques

SV Vi reserverar oss för tekniska ändringar

NL Technische wijzigingen voorbehouden

ES Reservadas modificaciones técnicas

IT Con riserva di modifiche tecniche

FI Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään





3

DE DEUTSCH

Produkthaftung

- Es sind die nationalen Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes alle beigelegten Anleitungen und Sicherheitshinweise.
- Im Zuge von Produktverbesserung behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile bzw. nur Ersatzteile die von HELLA freigegeben sind.
- Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie den HELLA Kundendienst, Großhändler oder wenden Sie sich an Ihre Vertragswerkstatt.



EN ENGLISH

Product liability

- National mounting, fitting and operating regulations must be heeded and kept.
- Please read all the instructions and safety notes included before using the device.
- We reserve the right to make technical and optical modifications within the course of product improvement.
- Only use original spare parts or spare parts approved by HELLA.
- If you have any questions or installation problems, call HELLA customer services, your wholesaler or contact your specialist garage.



FR FRANÇAIS

Responsabilité produit

- Les prescriptions nationales en matière de montage et de service doivent être observées et respectées.
- Avant d'utiliser l'appareil lire toutes les instructions de montage et de service fournies ainsi que les conseils de sécurité.
- Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de réaliser des modifications sur les plans technique et optique.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces de rechange validées par HELLA.
- Pour tous renseignements ou problèmes de montage, contactez le S.A.V. HELLA, votre distributeur ou votre garage lié par contrat.



SV SVENSKA

Produktansvar

- De nationella monterings-, installations- och driftföreskrifterna ska beaktas och följas.
- Läs alla medföljande instruktioner och säkerhetsanvisningar innan du använder apparaten.
- Vi förbehåller oss rätten till tekniska och optiska ändringar som förbättrar produkten.
- Använd endast original reservdelar resp. endast reservdelar som har godkänts av HELLA.
- Om du har frågor eller problem med installationen, ring HELLA kundtjänst, partihandlaren eller vänd dig till din märkesverkstad.

NL NEDERLANDS

Productaansprakelijkheid

- Men dient de nationale aanbouw-, inbouw- en bedrijfsvoorschriften in acht te nemen en na te leven.
- Lees a.u.b. alvorens het apparaat te gebruiken alle bijgevoegde gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies door.
- In het kader van de productverbetering behouden wij ons technische en optische veranderingen voor.
- Gebruiksluitende originele reserveonderdelen, die door Hella vrijgegeven zijn.
- Bij vragen of inbouwproblemen dient u de HELLA klantenservice, de groothandel te bellen of u te richten tot de dealerwerkplaats.

ES ESPAÑOL

Responsabilidad civil por productos defectuosos

- Tienen que observarse y cumplirse con las prescripciones nacionales sobre construcciones anexas, de montaje y de funcionamiento
- Rogamos que antes de usar el aparato lean todas las instrucciones y advertencias sobre la seguridad adjuntas.
- En aras de la mejora de los productos, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas y ópticas.
- Use sólo recambios originales o bien sólo recambios autorizados por HELLA.
- Si tiene preguntas que hacernos o dificultades en el montaje, llame al Servicio de Atención al Cliente de HELLA, a los mayoristas o diríjase a su taller concesionario.

IT ITALIANO









FI SUOMI

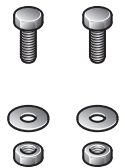


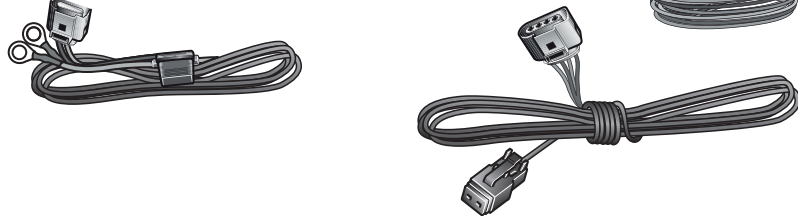
Responsabilità per il prodotto

Tuotevastuu

- Si devono rispettare tutte le normative nazionali di attacco, montaggio e funzionamento.
- Prima di usare l'apparecchio, legga per favore tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza allegate.
- Nell'ambito del perfezionamento del prodotto, ci riserviamo modifiche tecniche ed estetiche.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali risp. pezzi autorizzati dalla HELLA.
- In caso di domande o problemi di montaggio, chiami il servizio di assistenza dei clienti della HELLA, il rivenditore o si rivolga alla Sua officina autorizzata.

- Kansalliset asennus- ja käyttöohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.
- Lue ennen laitteen käyttöä kaikki oheistetut käyttö- sekä turvaohjeet.
- Jatkuvasta tuotekehittelystä johtuen pidätämme oikeuden teknisiin ja optisiin muutoksiin.
- Käytä vain alkuperäisiä tai HELLA hyväksymiä varaosia.
- Jos Sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalveluun, tukkukauppiaille tai käänny sopimuskorjaamon puoleen.

Zeichenerklärung Explanation symbols Explication des symboles	Symbolförklaring Legenda Aclaración de símbolos	Legenda Piiroksen selitys
 (DE) Richtig (EN) Correct (FR) Correct (SV) Rätt (NL) Goed (ES) Correcto (IT) Giusto (FI) Oikein	 (DE) Falsch (EN) Incorrect (FR) Incorrect (SV) Fel (NL) Fout (ES) Erróneo (IT) Sbagliato (FI) Väärin	 (DE) Positionspfeil (EN) Location/Position Arrow (FR) Flèche de Position (SV) Positionpil (NL) Lokatie/Positie pijl (ES) Flecha de posición (IT) Freccia di posizione (FI) Paikannusnuoli
 (DE) Achtung (EN) Warning (FR) Attention (SV) Varning (NL) Let op (ES) Atención (IT) Attenzione (FI) Huomio	 (DE) Abklemmen (EN) Disconnect (FR) Déconnecter (SV) Koppla los (NL) Demonteren (ES) Desconectar (IT) Staccare (FI) Irrota	 (DE) Bewegungspfeil (EN) Movement Arrow (FR) Flèche indiquant sens du mouvement (SV) Rörelsepil (NL) Richtingspijl (ES) Flecha de movimiento (IT) Freccia di movimento (FI) Liikesuuntanuoli
	 (DE) Verbinden (EN) Connect (FR) Connecter (SV) Ansult (NL) In elkaar (ES) Conectar (IT) Collegare (FI) Yhdistä	 (DE) Siehe (EN) Look/See (FR) Voir (SV) Se (NL) Kijkken naar (ES) Ver (IT) Vedere (FI) Katso

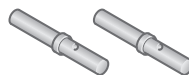
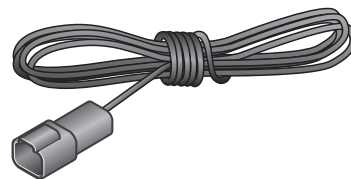
Lieferumfang Scope of delivery Furniture	Leveransomfattning Leveringsomvang Alcance de suministro	Contenuto della confezione Toimituksen sisältö
<p>2 Arbeitsscheinwerfer 2 Work lights 2 phares de travail 2 arbetsbelysning 2 werklampen 2 luces de trabajo 2 fari da lavoro 2 työvaloa</p>		  

Zubehör
Accessories
Accessories






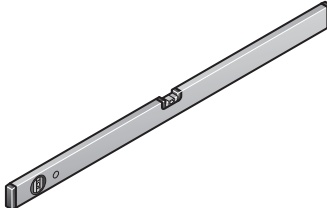
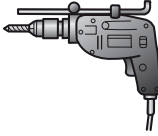

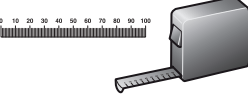
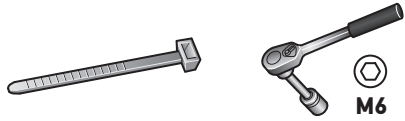
Tillbehör
Toebehoren
Accessorios

Accessori
Lisätarvikkeet

8KB 994 246-071



8

Benötigte Montagewerkzeuge Installation tools required Outillage de montage requis	Nödvändiga monteringsverktyg Benodigde montagewerktuigen Herramientas de montaje necesarias	Attrezzi necessari per il montaggio Tarvittavat asennustyökalut	
	 10	 Ø 6,6	
			
		 M6	



10

DE DEUTSCH

Funktionsbeschreibung:

Das Cornering Light dient dem Fahrer zur schnelleren Erkennung von Personen oder Gegenständen auf der Fahrbahn. Wenn der Fahrer das Fahrzeug in eine Kurve lenkt, wird das Kurvenlicht dem Abblendlicht automatisch zugeschaltet. Um den Komfort dieser Lichtfunktion zu erhöhen, geschieht das Ausschalten nicht schlagartig, sondern durch Abdimmen der Scheinwerfer nach zeitlichen Parametern.



EN ENGLISH

Functional description:

The cornering light allows the driver to recognise persons or objects on the roadway more quickly. When the vehicle is steered into a bend, the cornering light is switched on automatically in addition to the low beam. To increase the comfort of this light function, the light is not switched off again abruptly but rather dimmed gradually according to time parameters.

FR FRANÇAIS

Description fonctionnelle:

L'éclairage de virage permet au conducteur de détecter plus rapidement la présence de personnes ou d'objets sur la chaussée. Quand le véhicule rentre dans une courbe, l'éclairage d'angle s'allume automatiquement en plus du feu de croisement. Pour rendre son utilisation plus confortable, l'éclairage ne se coupe pas brutalement mais s'atténue progressivement.



**SV SVENSKA****Funktionsbeskrivning:**

Kurvljus hjälper föraren att snabbare upptäcka personer och föremål på vägbanan. När föraren svänger in i en kurva eller vrider på ratten tänds kurvlyset automatiskt och kompletterar halvljuset. För att öka komforten för denna ljusfunktion sker frånkopplingen inte plötsligt utan gradvis enligt särskilda tidsparametrar.

**NL NEDERLANDS****Functionele beschrijving:**

Dankzij het Cornering Light (bochtenlicht) kan de bestuurder personen of voorwerpen op de rijbaan sneller waarnemen. Zodra de bestuurder het voertuig een bocht instuurt, wordt het Cornering Light (bochtenlicht) automatisch ingeschakeld samen naast het dimlicht. Om het comfort van deze lichtfunctie te verhogen, wordt het Cornering Light (bochtenlicht) niet abrupt uitgeschakeld maar gelijkmatig, overeenkomstig bepaalde tijdparameters.

ES ESPAÑOL**Descripción del funcionamiento:**

La luz Cornering Light sirve para que el conductor detecte más rápidamente la presencia de personas u objetos en la calzada. Si el conductor gira el volante para circular por una curva, la luz de curvas se activará automáticamente junto con la luz de cruce. Para aumentar el confort de esta función, la desconexión no se realiza inmediatamente, sino que se produce una atenuación de los faros según parámetros de tiempo.





12

IT ITALIANO

Descrizione del funzionamento:

La Cornering Light (luce di curva) permette al conducente di riconoscere più velocemente persone o oggetti presenti sulla corsia.

Quando il conducente del veicolo sterza in una curva, la luce di curva si accende automaticamente insieme alle luci anabbaglianti.

Per aumentare il comfort di questa funzione luminosa, la disattivazione del sistema non avviene di colpo, ma gradualmente e i proiettori vengono dimmato in base a parametri temporali.

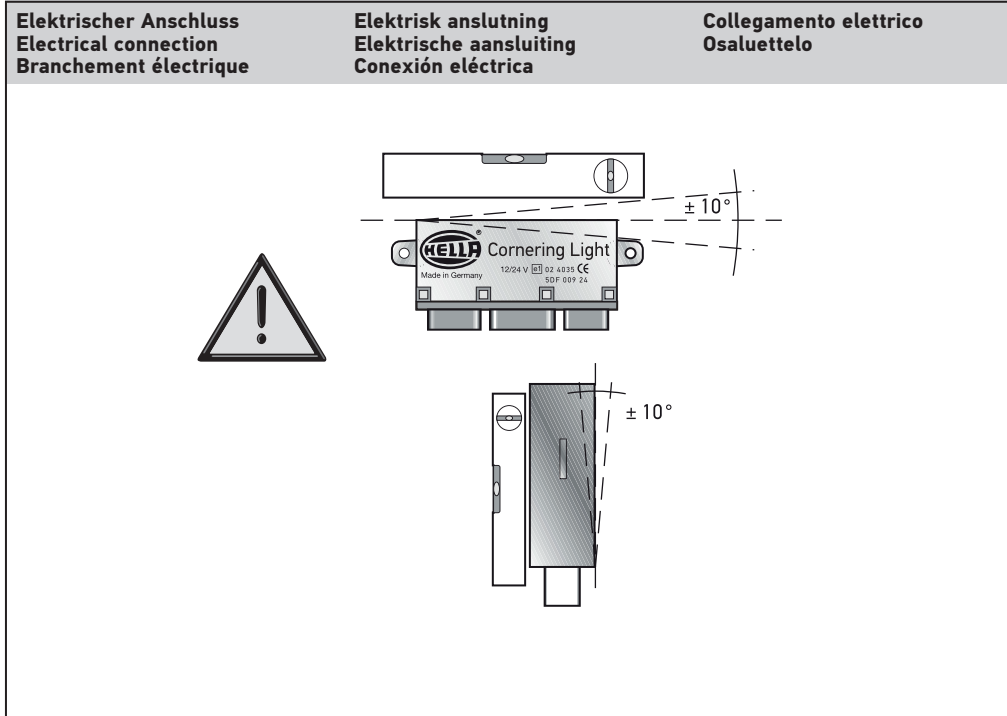


FI SUOMI

Toimintakuvaus:

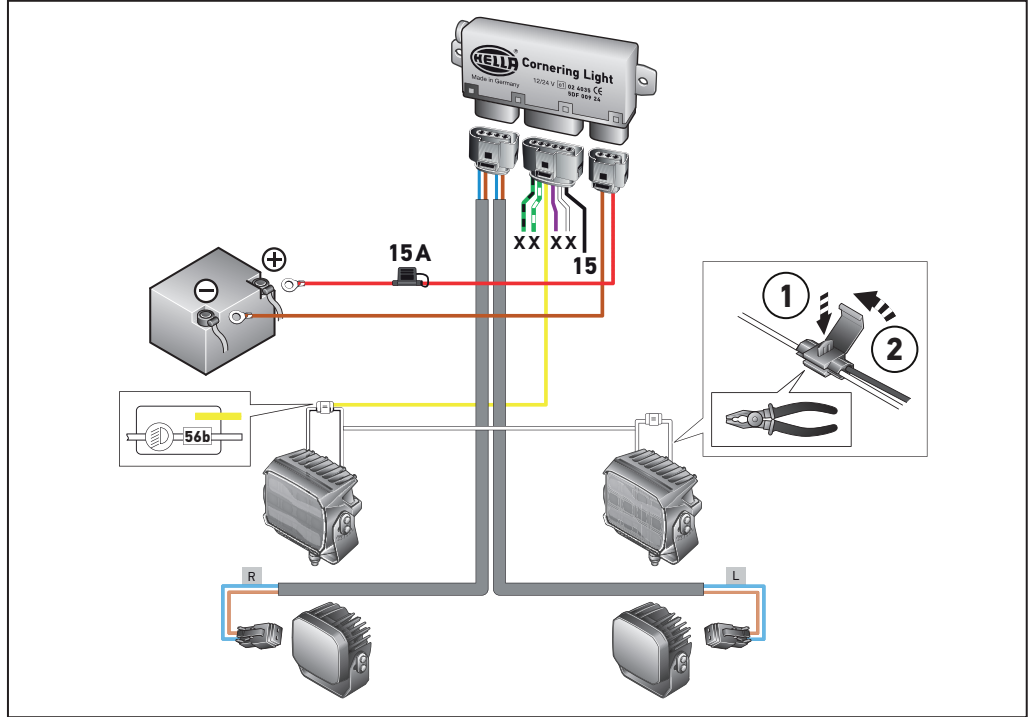
Cornering Light – kurvivalo auttaa kuljettajaa tunnistamaan nopeammin tiellä liikkuvat henkilöt ja esineet. Kun kuljettaja ohjaa ajoneuvon kaarteeseen, kytkeytyy kurvivalo lähivaloon automaattisesti. Tämän valotoiminnon mukavuutta lisää se, ettei valoa kytketä pois päältä äkillisesti, vaan kurvivaloa himmennetään ajallisten parametrien mukaisesti.





13

14



**DE DEUTSCH****Elektrischer Anschluss:****Abb. Seite 11**

Unbeladenes Fahrzeug auf eine ebene Fläche stellen.

- Masseleitung der Batterie lösen.
- Spritzwassergeschützten Anbauort für Steuergerät festlegen.
- Steckanschlüsse unten.
- Steuergerät senkrecht und waagrecht mittels Wasserwaage ausrichten. Maximal zulässige Abweichungen $\pm 10^\circ$. Bei Abweichungen kann es zu Fehlfunktionen kommen. **(Seite 10)**
- Befestigung mit Blechtreiberschrauben oder metrischen Schrauben.
- gebohrte Metallteile mit Rostschutz versiegeln. Mitgelieferte Anschlussleitung nach Schaltplan sauber verlegen und mit Kabelbindern sichern.

**EN ENGLISH****Electrical connection:****See fig. on page 11**

Place the unloaded vehicle on an even surface. Loosen the ground cable to the battery.

Find a splashwater-proof installation location for the control unit.

Bottom plug-type connections.

Align control unit vertically and horizontally using a spirit level.

Maximum permissible deviations $\pm 10^\circ$. Deviations can lead to faulty functions. **(page 10).**

Attach using Parker screws or metric screws. Seal the drilled metal parts using corrosion protection. Wire up the connection cables provided carefully according to the circuit diagram and secure them with cable ties.

FR FRANÇAIS**Raccordement électrique:****Fig. page 11**

Placer le véhicule non chargé sur une surface plane.

Débrancher le câble de masse de la batterie.

Choisir une position de montage pour le calculateur à l'abri des projections d'eau.

Connecteurs vers le bas. Orienter le calculateur verticalement et horizontalement à l'aide du niveau. Ecart maximum admis : $\pm 10^\circ$. Un écart peut provoquer un dysfonctionnement **(page 10).**

Fixer avec des vis autotaraudeuses ou des vis métriques. Appliquer une protection antirouille sur les pièces métalliques percées. Passer correctement les câbles fournis selon le schéma électrique et les sécuriser à l'aide d'attaches.



**SV SVENSKA****Elektrisk anslutning:****Bild sidan 11**

Ställ det obelastade fordonet på en jämn yta.

Lossa batteriets jordanslutning. Bestäm ett monteringsläge som är skyddat mot stänkvatten för styrenheten.

Kontaktanslutningar nedtill.

Rikta in styrenheten lodrätt och vågrätt med ett vattenpass.

Maximalt tillåten avvikelse $\pm 10^\circ$.

Avvikelser kan leda till funktionsfel. **(sidan 10)**

Fäst med självgångande skruvar eller skruvar med m-gänga.

Försegla borrade metaldelar med rostskyddsmedel.

Dra medföljande anslutningsledningar enligt kopplingschemat och säkra dem med kabelband.

**NL NEDERLANDS****Elektrische aansluiting:****Afb. pagina 11**

Plaats het onbeladen voertuig op een vlakke ondergrond.

- Maak de massakabel van de accu los.
- Kies een spatwaterdichte inbouwlocatie voor de regeleenheid.
- Stekkeraansluitingen aan de onderzijde.

• Zet de regeleenheid met een waterpas zowel verticaal als horizontaal in de juiste stand. De maximaal toegestane afwijkingen zijn $\pm 10^\circ$. Afwijkingen kunnen storingen veroorzaken. **(pagina 10)**

- Montage met plaatschroeven of metrische schroeven.
- Bescherm geboorde metaaldelen tegen roest.

Leg de meegeleverde aansluitkabel zoals in het schakelschema is aangegeven en zet de kabel vast met kabelbandjes.

**ES ESPAÑOL****Conexión eléctrica****Fig. pág. 11**

Colocar el vehículo sin carga sobre una superficie plana.

- Aflojar el cable de masa de la batería.
 - Buscar un lugar de montaje protegido de las salpicaduras de agua para la unidad de control
 - Conexiones de enchufe abajo.
 - Orientar la unidad de control horizontal y verticalmente con el nivel de burbuja de aire. La desviación máxima permitida es de $\pm 10^\circ$.
- En caso de desviaciones, puede producirse un mal funcionamiento **(pág. 10)**.

- Fijación con tornillos autorroscantes o métricos.
- Sellar con anticorrosivo todas las piezas metálicas que se hayan perforado.

Tender el cable de conexión suministrado de forma limpia según el esquema de conexiones y asegurarlo con abrazaderas.



**IT ITALIANO****Collegamento: elettrico:****Fig. a pag. 11**

Posizionare il veicolo scarico su una superficie piana.

- Staccare il cavo di massa della batteria.
- Determinare una posizione di montaggio protetta dagli spruzzi per la centralina.
- Connettori in basso.
- Allineare verticalmente e orizzontalmente la centralina mediante la livella a bolla d'aria. Consentiti scostamenti massimi pari a $\pm 10^\circ$. In caso di scostamenti si possono verificare dei malfunzionamenti.

(pag. 10)

- Fissaggio mediante viti autofiletanti o viti metriche.
- Spalmare sulle parti in metallo forate la protezione antiruggine. Posizionare correttamente il cavo di collegamento in dotazione in base allo schema elettrico e fissarlo con le fascette serracavi.

**FI SUOMI****Sähköinen liitäntä:****kuvat sivu 11**

Aja kuormaton ajoneuvo tasaiselle pinnalle.

Irrota akun maadoitusjohto. Määrää ohjauslaitteelle roiskevedeltä suojattu paikka. Pistoliitännät alhaalla.

Asennoi ohjauslaite pysty- ja vaakasenttoon vesivaa'alla. Sallitut poikkeavuudet enintään $\pm 10^\circ$. Suuremmat poikkeavuudet voivat aiheuttaa virhetoimintoja. **(sivu 10)**

Kiinnitä peltiruuveilla tai metrisillä ruuveilla.

Ruostesuojaa poratut metalliosat.

Asenna mukana toimitettu liitosjohto siististi, kytkentäkaavion mukaisesti, ja kiinnitä nippusiteillä.



DE Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen

EN Check that the lighting system is working perfectly

FR Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage

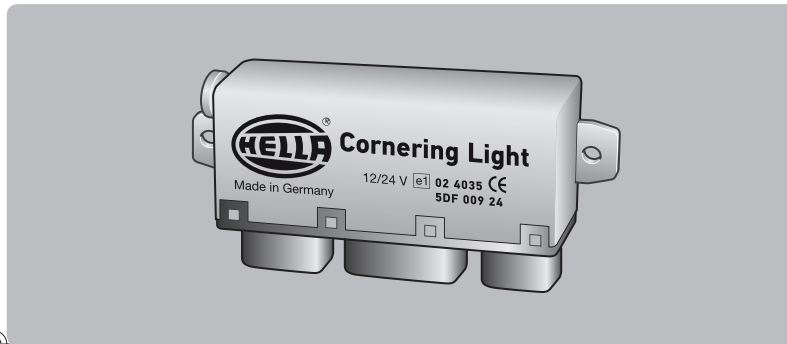
SV Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt

NL Controleer of de verlichting goed functioneert

ES Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente

IT Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione

FI Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta



HELLA GmbH & Co. KGaA
Rixbecker Straße 75
59552 Lippstadt / Germany

www.hella.com

© HELLA GmbH & Co. KGaA, Lippstadt
440 930-01 / 09.19